

中共江蘇省委宣傳部  
中國共產黨江蘇省委員會宣傳部  
江蘇省住房和城鄉建設廳  
江蘇省住宅及び都市農村建設廳  
中國建築學會  
中國建築學會  
中國勘察設計協會  
中國勘察設計協會  
中國風景園林學會  
中國風景園林學會

---

第十一回「紫金賞・建築及び環境設計コンペティション」開催  
のお知らせ

「紫金賞・建築及び環境設計コンペティション」は、中国  
共産党江蘇省委員會宣傳部、江蘇省住宅と都市農村建設廳と中  
国建築學會、中国勘察設計協會、中国風景園林學會の共催です。  
本コンペティションは2014年から10回開催され、全国的な影  
響力を持つ建築と環境設計ブランドコンペティションとなり、

デザイナー、学生及び社会の人々のために専門性と社会性が十分に融合したプラットフォーム構築に尽力し、高品質発展に向けた設計イノベーションと高品質な建設を推進します。以下にて関連情報と要件を発表します。

## 一、コンペティションテーマ

公共空間は都市と農村の空間環境における重要な構成部分として交流、休憩、体験、フィットネス、エンターテインメントなど多くの機能を担っています。それは美しい生活における重要な場面であり、都市と農村の特性を反映した景観の重要な担い手でもあり、文化的魅力をさらに感じる重要な媒体でもあります。本大会は「特色のある公共空間 カラフルで高品質なライフスタイル」をテーマにしています。その趣旨は習近平総書記の人民都市理念と江蘇の取り組みに対する重要な指示精神を深く実践し、国家建築や市政インフラ設備の更新などに関する行動計画への積極的な対応を通じて、新時代のより良い暮らしの実現と質の高い居住環境構築というニーズや都市と農村の公共空間デザイン及び場所の活力向上に焦点を当てています。これによってさらに時代の特徴を持ち、文化的意義に富み、人々を感動させ、温かみを感じさせる公共空間の建設を推進します。中国式現代化の江蘇における新たな実践により多くのデザインによる創造力で貢献します。

## 二、コンペティションの内容と要求

大会ではオープンなテーマを引き続き採用します。都市と農村の公共空間デザインに焦点を当てたもので、場所やデザインの設定は自由とします。

創作場所の選定：大会のテーマに基づき、身近かつ現実から出発して、客観的事実を選択することを推奨します。仮想あるいは虚偽情報のある点状、線状あるいは面状の公共空間を含めてはいけません。特に「小さくても美しく、精巧で、優雅な」中小規模の公共空間デザインを推奨します。また、大会組織委員会は社会においてデザインが必要な場所を公開募集し、デザイン基地の候補リスト（別途発表）を作成します。これにより共創プラットフォームを構築し、参考や選択として参加者に提供します。

創作内容：新築あるいは改築のいずれも可能で、建築、市政施設、広場などの新たなデザインあるいは改築；住居区域の公共空間、街のオープンスペース、街道空間の一体化デザインなど；水辺空間、公園緑地などの景観空間デザイン建設あるいは改築、現代な木造技術を応用できる建築あるいは景観施設の公共空間；使用率の低い空間、消極的あるいは未使用空間、使用率の低い産業空間や商業オフィス空間などを含めた改築；歴史的な街、歴史的な場所と歴史的建築の品質向上と活用の活性化などのクリエイティブコンテンツを推奨しますが、これらに限定されません。

創作の方向性：人の立場、体験及び交流のニーズから出発して、公共性、識別性、時代性と地域性を表現することに焦点を当てることを推奨します。全世代に優しく、複合的機能を有して、グリーンで低炭素、人文的共有と文化伝承などの理念の有機的な融合に焦点を当てます。場所のデザインと新しいニーズ、新しい場面と新しい業態との相互促進に焦点を当てます。

創作の種類：建築デザイン、街のデザイン、街のデザイン（エリア）、景観デザイン、アートデザイン（環境アートや都市家具を含む）など、単一又は総合的なデザインが可能です。

### 三、コンペティションのグループ分けと参加対象

コンペティションは専門家グループと学生グループに分かれています。専門家グループは関係分野のデザイナー・教員・その他関係者とします。学生グループは関連専攻の全日制在学生(短大・大学生、院生【修士/博士】)とします。グループは創作中心者の身分によって決定されるものとし、グループをまたがって同一作品の重複申込みは禁止します。

創造設計の成果の着実な実現を促進するため、コンペティションでは参加者とデザイン基地の主体（例えば、所有権所有主体、プラットフォーム機構、実施部門など）が共同体となって参加することを奨励します。

### 四、特定提携ルート

本大会では徐州、蘇州、泰州の3つの特別協力ルートを設

けており、これらの特別協カルートに参加作品は他の参加作品と同等の審査資格を有します。ルート協力側は成果の実現・優秀参加者の就職などの面で相応の支援を提供します。各特定協カルートの基地概況・デザイン要件は別途発表します。「紫金賞・建築及び環境設計コンペティション」公式Webサイト [www.iarchis.com](http://www.iarchis.com) をご覧ください。

#### (一) 徐州「彭城七里」特別ルート

このルートは徐州中心市街地の「彭城七里」エリアに焦点を当てており、区域面積は約6.76平方キロメートルです。ルートは特色ある風貌単元の形成、特色ある街並みや街のオープンスペースの品質向上、都市景観のポイント及び地域における新業態と新しい経済の育成などの発展要求に基づき、いくつかの重点デザイン単元を設定し、特別ルートの創作要件を発表します。

徐州市住宅と都市農村建設局、徐州市文化観光グループ株式会社がこのルートの協力パートナーです。

#### (二) 蘇州「古城新脈」特別ルート

このルートは蘇州古城の中核エリアに焦点を当てており、区域面積は約19.2平方キロメートルです。ルートは区域内の特色ある風貌空間の建設、街並み空間及び水辺のオープンスペースの品質向上、伝統的な住宅の改築と古い建築や古民家の活用などの発展要求に基づき、いくつかの重点デザイン単元を設

定し、特別ルートの創作要件を発表します。

蘇州市住宅と都市農村建設局、蘇州市姑蘇区人民政府がこのルートの協力パートナーです。

### (三) 泰州「窑望古今」特別ルート

このルートは泰州姜堰北部の里下河エリアに焦点を当てており、区域内には有名な中国の歴史文化鎮が1か所、伝統的な中国村落が2か所、江蘇省における伝統村落が18か所存在しており、区域面積は約24.34平方キロメートルです。ルートは伝統村落の街空間の保護と更新、公共サービス施設及び公共空間のデザイン、伝統住宅建築の現代化に向けた改築、伝統技術や無形文化遺産の伝承保護とイノベーション発展などの発展要求に基づき、いくつかの重点デザイン単元を設定し、特別ルートの創作要件を発表します。

泰州市住宅と都市農村建設局、泰州市姜堰区住宅と都市農村建設局、泰州市姜堰区溱潼鎮人民政府がこのルートの協力パートナーです。

## 五、参加申し込みと作品提出

### (一) 参加申し込み

コンペティションはオンラインによる参加申込みとし、参加者は「紫金賞・建築及び環境設計コンペティション」公式サイト([www.iarchis.com](http://www.iarchis.com))を通じて申込みをすることができます。参加申込み締切日：2024年8月5日です。

参加者は個人あるいはチームとして参加でき、専門分野を跨ぐ専門チームでの参加を勧めます。専門家グループの参加者は設計中のプロジェクトへの関連、学生グループは設計カリキュラム、卒業制作あるいは指導教員が率いる研究プロジェクトへの関連づけでコンペティションの要件に基づき創作を行うことができます。学生グループはもし教員による指導のもとで創作を行う場合、申込時並びに作品提出時にそれを明記しなければなりません。

もし参加者が大会組織委員会の公布したデザイン基地、特別協カルートデザイン単元を選択する場合、申込み時にシステムの指示に従ってその旨を明記してください。

## (二) 作品の提出

作品提出の締切日：2024年9月15日です。締切日直前のネットワーク混雑を避けるため、参加者は作品が完成次第なるべく早く提出するようにしてください。参加指導教員、参加者リストと順序は作品の審査提出後には変更はできません(作品の受賞証書・作品の宣伝展示は提出時に記入した所属・人員順に従います)。

参加者は設計図面を2枚提出するものとします。図面内容は設計の説明と設計図面を含むものとします。うち、設計の説明には該当場所の情報解釈と調査分析、クリエイティビティ企画、設計構想とプランの注目ポイントなどを含むべきです。設

計図面には分析図、総平面図とノード設計図などを含むべきです。レイアウトは作品表現の必要性に応じて、設計プランの重点と設計戦略の具象化に重点を置き、原則はA1縦描きとします(大会組織委員会は図面プランテンプレートを提供します)。

図版、画像、図面などは解像度300dpi以上のjpg形式で提出するものとします。参加者は上記に加え、創作スケッチ、作業写真及びその他創作中の様々な資料を若干提出してください(画像は像度150dpi以上のjpg形式とします)。

コンペティションの対応言語は簡体字中国語、海外からの応募作品は中国語若しくは中国語・英語の二ヶ国語でコメントをつけることも可能です。作品の測定単位はメートル法とします。図版内容は設計の説明、図示の注釈以外に、参加者の氏名・所属及びいかなる他の無関係なマークも記載してはいけないものとし、違反した場合は参加資格が取消しとなります。具体的な内容は申込みシステムに掲示している指示と要件に基づきます。

## 六、コンペティションスケジュール、審査と各賞の内容

### (一) コンペティションスケジュールと審査

コンペティションは予選(専門的な審査)と本選(総合的な審査)の2段階に分けられています。

予選(専門的な評価)：評価委員会は中国工程院の院士を筆頭に、全国工事勘察設計・省級設計の権威及び業界で有名な専

門家から構成されます。今回のコンペティション委員長は中国工程院の程泰寧院士が務めるものとします。専門評価により「優秀作品賞」として一、二、三等賞が選出されます。

本選(総合的な評価)：専門的な評価で「優秀作品賞」の一等賞を受賞した応募作品が本選に入り、総合審査の対象となります。本選の総合得点は専門家、業界代表、メディア代表並びに観客による採点で構成されます。本選では「紫金賞」の金・銀・銅賞が選出されます。

## (二) 各賞の設定

1. 「紫金賞」金賞・銀賞・銅賞・優秀賞、「優秀作品賞」の一・二・三等賞を設けます。

2. 大会組織委員会は各特定協カルート、大会組織委員会が発表したデザイン基地の参加状況により、いくつかの特定協カルート、優秀デザイン基地作品賞を増設することができます。

## (三)各賞の類別

### 1.専門家グループ

紫金賞:金賞2名(賞金10万元/件)、銀賞3名(賞金3万元/件)、銅賞5名(賞金5千元/件)を設けます。また、優秀賞作品数点に対し、賞金を設けず「受賞証書」のみを授与します。

優秀作品賞: 賞金を設けない一等賞10名・二等賞30名・三等賞50名を設けます。

国家、省の模範的建設のクリアランスや最適化と審査活動

に関する要求及び審査後の項目リストに基づく上述受賞項目と同等の賞の授与に関する詳細は別途通知します。

## 2.学生グループ

紫金賞:金賞2名(賞金10万元/件)・銀賞3名(賞金3万元/件)・銅賞5名(賞金5千元/件)を設けます。また、優秀賞作品数点に対し、賞金を設けず「受賞証書」のみを授与します。

優秀作品賞: 一等賞10名(賞金1万元/件)・二等賞30名(賞金5千元/件)・三等賞50名(賞金3千元/件)をそれぞれ設けます。

組織委員会は応募作品の提出状況と評価審査意見に基づき、受賞項目数を調整する権利を有します。以上すべての賞金は税込みです。

## 七、関連説明

1.本コンペティションは参加者より如何なる費用も徴収しません。公式ホームページより申込むと、本コンペティションの規則を理解かつ同意したことと見なします。

2. 参加者は作品のオリジナリティを保証しなければならず、他人の作品を盗用・剽窃してはなりません。また第三者の知的財産権あるいはその他の権利を侵害してはなりません。すでに実施されたプロジェクト、あるいは他のコンテストで受賞又は発表された作品は参加できません。競技結果が発表されるまでに同じ作品を複数のコンテストに応募することは禁止し

ます。上記の状況が確認された場合、組織委員会は参加及び受賞資格を取り消す権利を持ち、また賞や賞金を回収して法的責任を追及する権利を有します。関連する法的責任あるいは紛争のすべては参加者が負うものとしします。

3. 参加者は『中華人民共和国著作権法』に従って、自身の作品の著作権を有します。大会組織委員会は参加作品の展示、宣伝などの権利を有します。受賞作品から優れたものを選び、大会の優秀作品展に参加して「第十一回紫金賞・建築及び環境設計コンペティション」の優秀作品集に選出します。

4. 受賞者及び受賞作品は「紫金賞」人材バンク、作品バンク及び「紫金建築の星」人材インキュベーションプラットフォームに収録されます。

5. 積極的に参加を行いあるいは優れた成績を収めた単位、団体に対して「組織賞」を授与します；専門家グループで「紫金賞」の銅賞以上を受賞、あるいは学生グループの作品を指導して「紫金賞」の銅賞以上を受賞した場合、省における関連人材評価の参考とされます。上述する栄誉は国家、省の模範的建設のクリアランスや最適化と評価活動に関する要求及び審査後の項目リストに基づき、別途に関連事項を通知します。

6. 本コンペティションは江蘇省都市農村発展研究センター・江蘇省建築と歴史文化研究会が主催者となり、江蘇銀行・江蘇省勘察設計業界協会がサポート団体となり、東南大学建築

学院、建築・建築実践・科技名苑・世界建築・時代建築・江蘇省城鎮化と都市農村計画研究センターを支持団体としています。特定協力ルート者はコンペティション特別支持団体とします。

7. 主催者はコンペティションのルールに対して最終的な解釈権を持ちます。

#### 八、連絡先

参加に関する問い合わせ: 劉羽璇、宗小睿 (025-51868250、51868249)

オンライン申込みと技術に関する問い合わせ: 陳飛 (025-85578839, QQ: 10581828)。